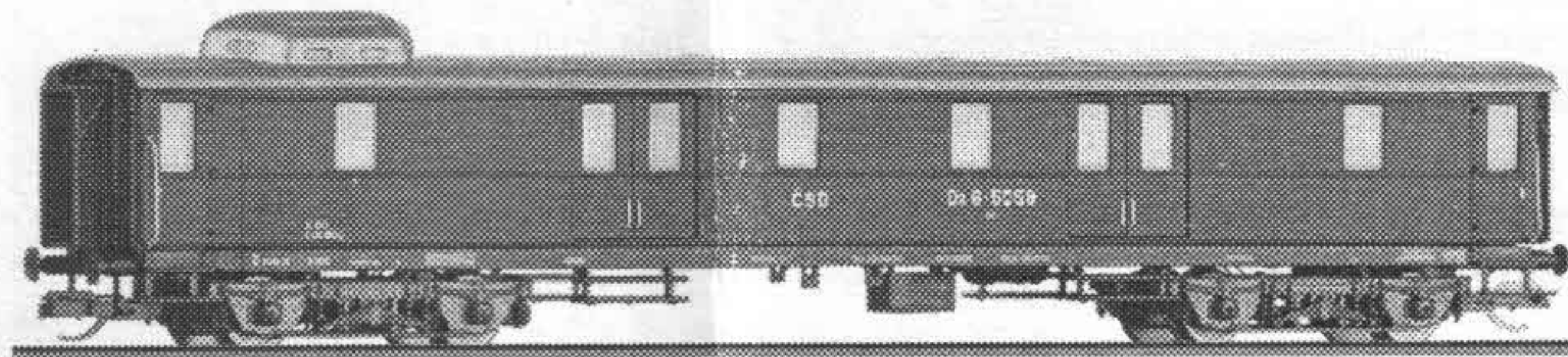
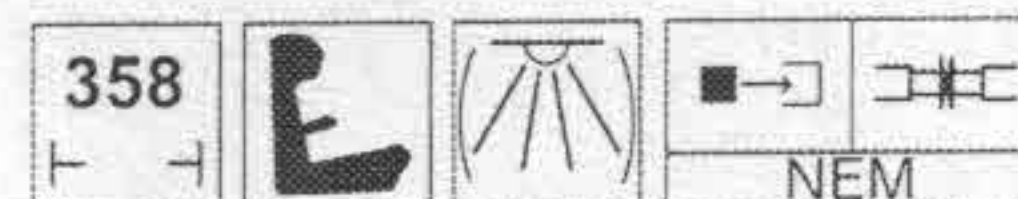


Reisezugwagenset / Passenger carriage set
Wagons de voyageurs / Cestovní vagón
Wagon podróžny

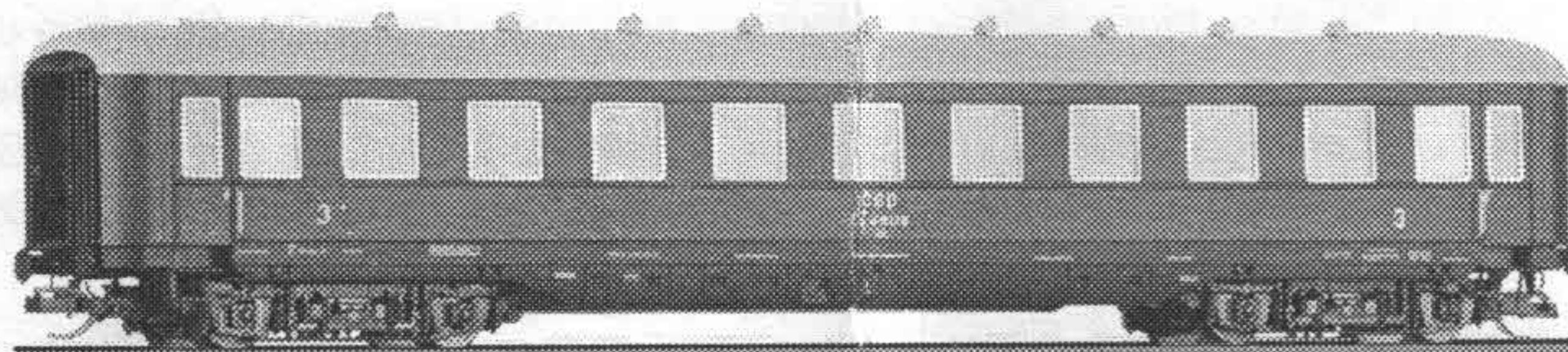
TILLIG T BAHN

Art.-Nr. / Item no. / Réf. / Art.-č. / Nr art.
 501887 Personenwagenset der CSD, Ep. III



.Wagen I / Car I: 522287

© TILLIG



Wagen II / Car II: 522288

© TILLIG

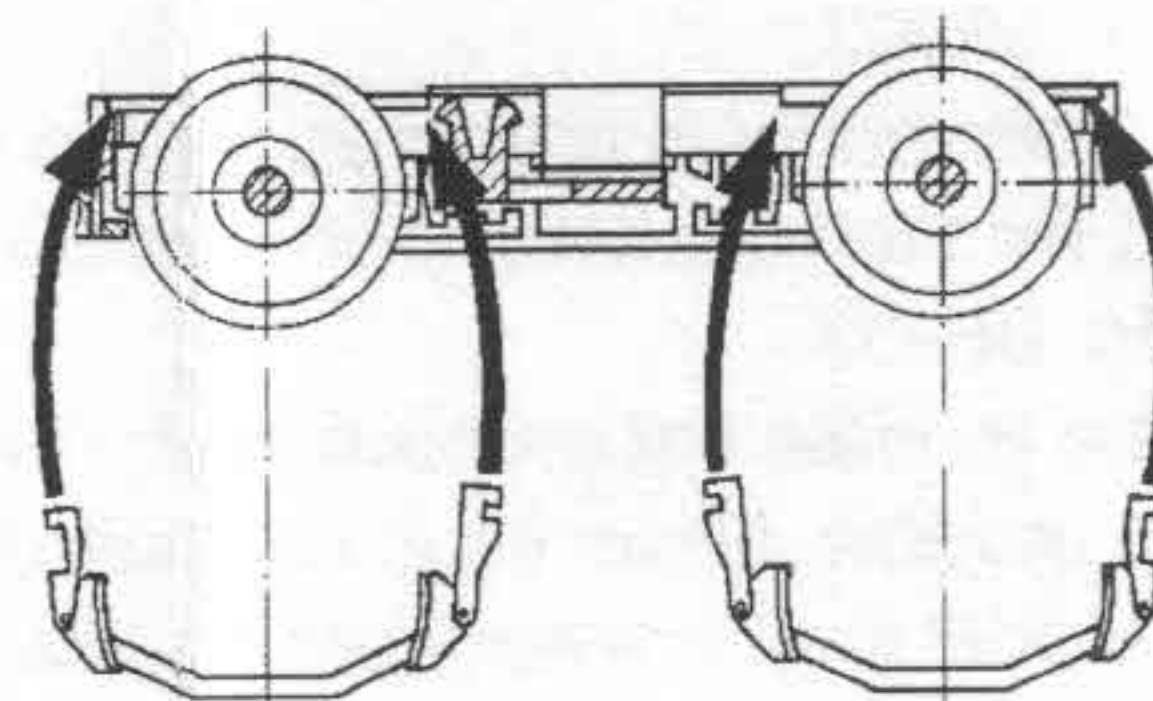
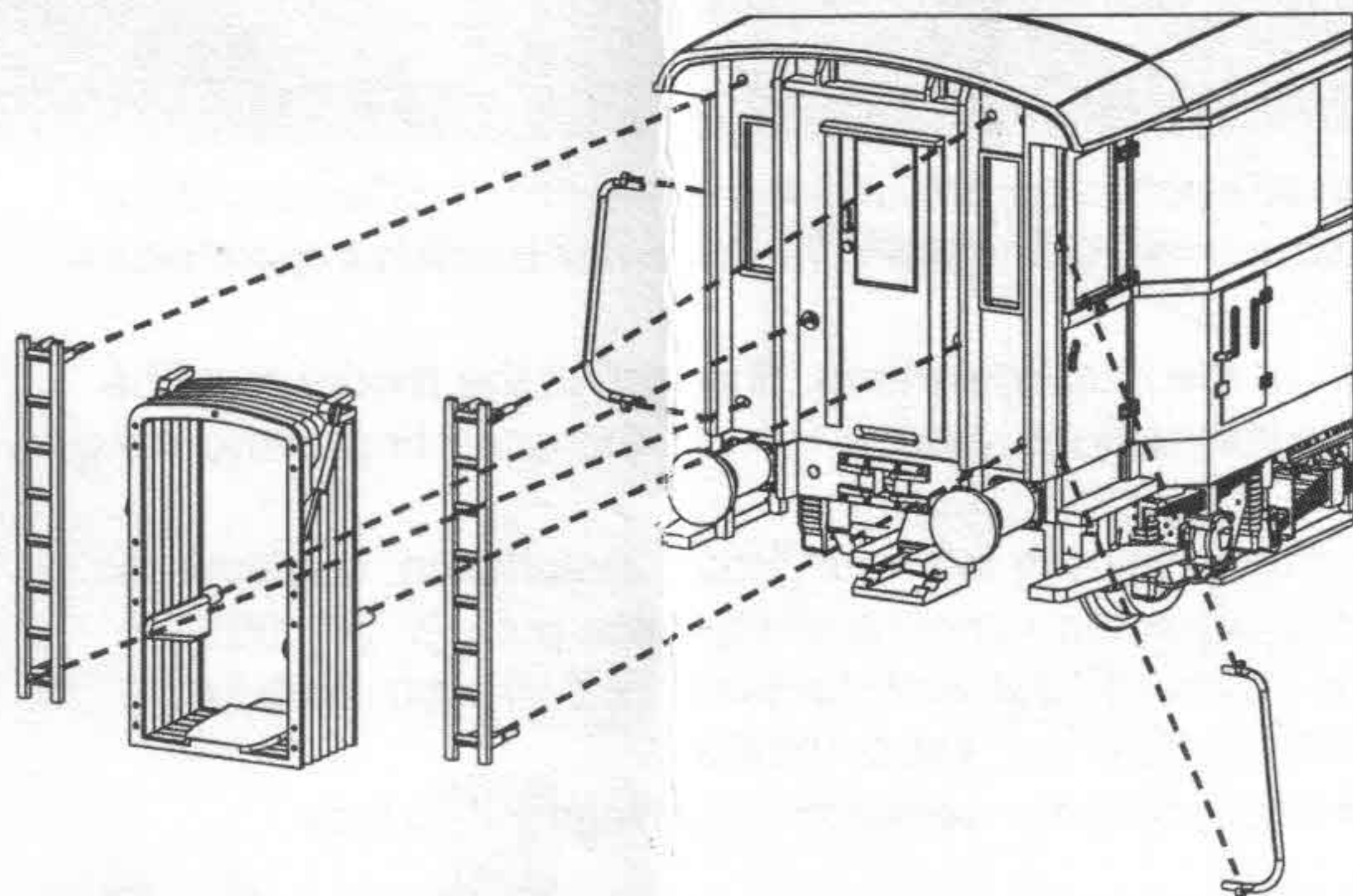
ZURÜSTTEILE • ACCESSORY PARTS • PIÈCES D'ÉQUIPEMENT • PŘÍSLUŠENSTVÍ
CZĘŚCI DODATKOWE

Wagen I / Car I

- (DE) Leitern rechts-/ links + Griffstangen
- (GB) Ladders right / left + Handle bars
- (FR) Escabeaux droite / gauche + Barres de maintien
- (CZ) Držák uzávěru + Madlo
- (PL) Obsada sygnatu oznaczenia końca pociągu + Poręczce

Wagen I / Car I

- (DE) Bremsbacken
- (GB) Brake shoes
- (FR) Segment de frein
- (CZ) Brzdové čelisti
- (PL) Szczęki hamulcowe



- (DE) Faltenbalg geschlossen für Endwagen (alle Fahrzeuge).
- (GB) Bellows closed for end carriages (all vehicles).
- (FR) Soufflet d'intercirculation fermé pour le wagon de fin (tous les véhicules).
- (CZ) Zavřený vlnovec koncového vagonu (všechny vozy).
- (PL) Harmonia zamknięta dla wagonu końcowego (wszystkie pojazdy).

Wagen I / Car I

- (DE) Hinweise zum Beleuchtungseinbau
- (GB) Instructions concerning the installation of the lighting
- (FR) Consignes sur l'installation de l'éclairage
- (CZ) Poznámky k instalaci osvětlení
- (PL) Wskazówki dotyczące montażu oświetlenia

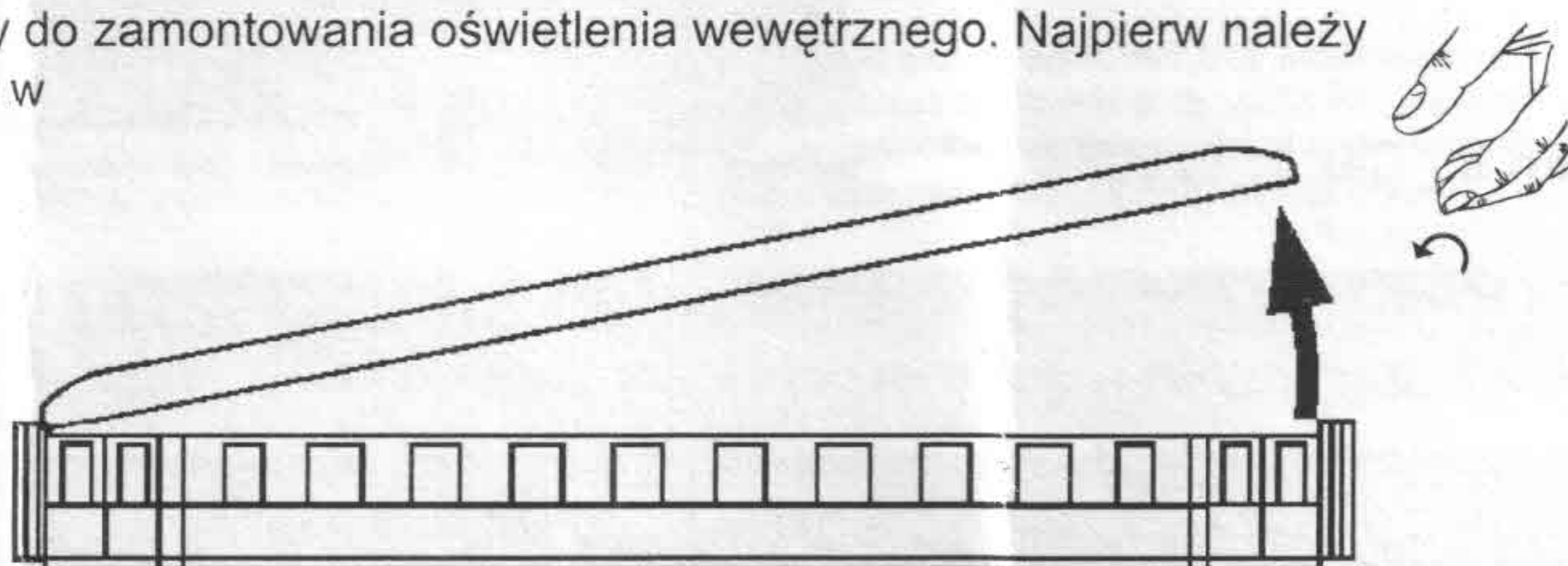
(DE) Das Modell ist für den Einbau einer Innenbeleuchtung vorbereitet. Für den Einbau ist das Dach des Modelles abzuheben. Die weiteren Einbauhinweise entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung Art.-Nr. 08908.

(GB) This model is prepared for the installation of the interior lighting. The roof of the model must be raised for the installation. For further installation instructions, please refer to the operating manual e.g. art. No. 08908.

(FR) Le modèle est préparé pour l'installation d'un éclairage intérieur. Pour l'installation, soulever le toit du modèle. Nous vous conseillons de vouloir consulter la notice d'utilisation p.ex. n° art. 08908.

(CZ) Model je připravený pro instalaci osvětlení. K instalaci je potřeba zvednout střechu modelu. Další informace k montáži naleznete v návodu k obsluze nař. kat.č. 08908.

(PL) Model jest przygotowany do zamontowania oświetlenia wewnętrznego. Najpierw należy zdjąć dach wagonu. Państwo w instrukcji obsługi dołączonej np. art. nr 08908.



Wagen II / Car II

- (DE) Hinweise zum Beleuchtungseinbau
- (GB) Instructions concerning the installation of the lighting
- (FR) Consignes sur l'installation de l'éclairage
- (CZ) Poznámky k instalaci osvětlení
- (PL) Wskazówki dotyczące montażu oświetlenia

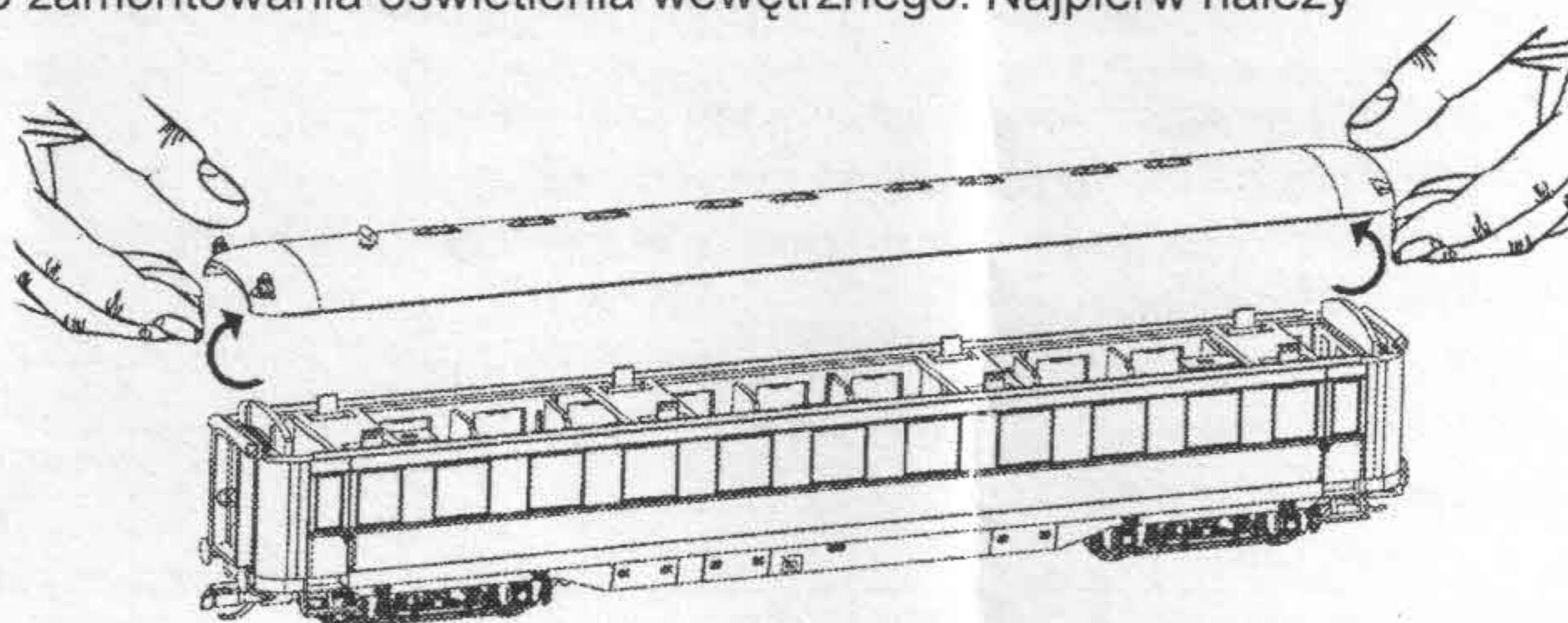
(DE) Das Modell ist für den Einbau einer Innenbeleuchtung vorbereitet. Für den Einbau ist das Dach des Modelles abzuheben. Die weiteren Einbauhinweise entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung Art.-Nr. 08903.

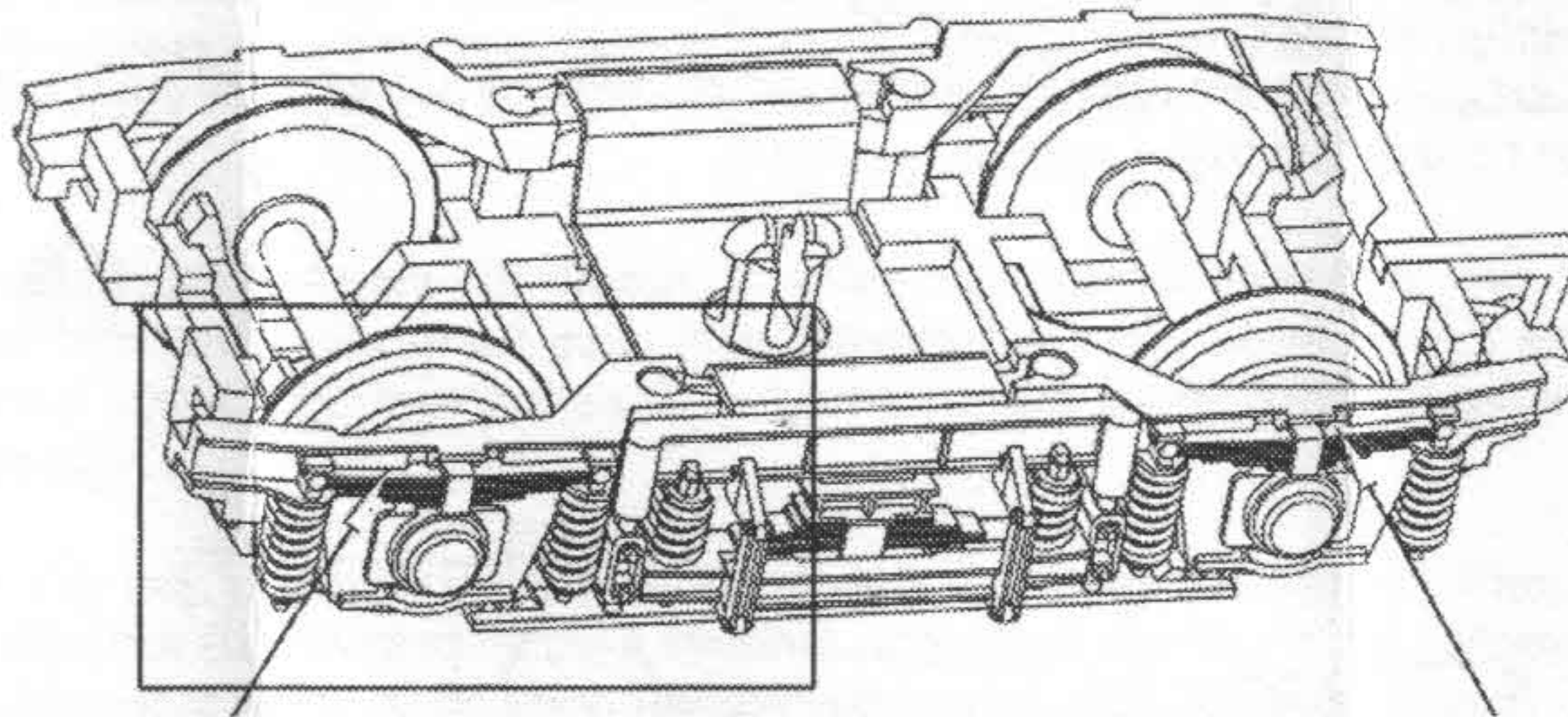
(GB) This model is prepared for the installation of the interior lighting. The roof of the model must be raised for the installation. For further installation instructions, please refer to the operating manual e.g. art. No. 08903.

(FR) Le modèle est préparé pour l'installation d'un éclairage intérieur. Pour l'installation, soulever le toit du modèle. Nous vous conseillons de vouloir consulter la notice d'utilisation p.ex. n° art. 08903.

(CZ) Model je připravený pro instalaci osvětlení. K instalaci je potřeba zvednout střechu modelu. Další informace k montáži naleznete v návodu k obsluze nař. kat.č. 08903.

(PL) Model jest przygotowany do zamontowania oświetlenia wewnętrznego. Najpierw należy zdjąć dach wagonu. Państwo w instrukcji obsługi dołączonej np. art. nr 08903.

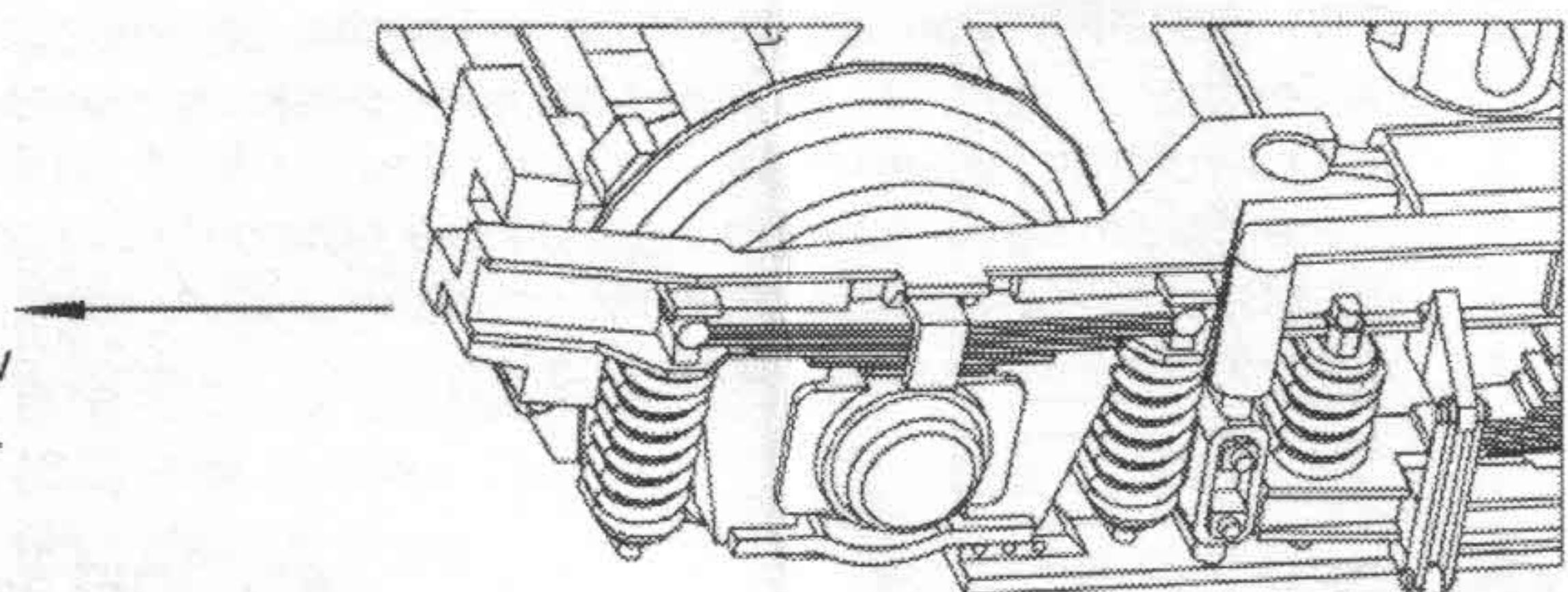




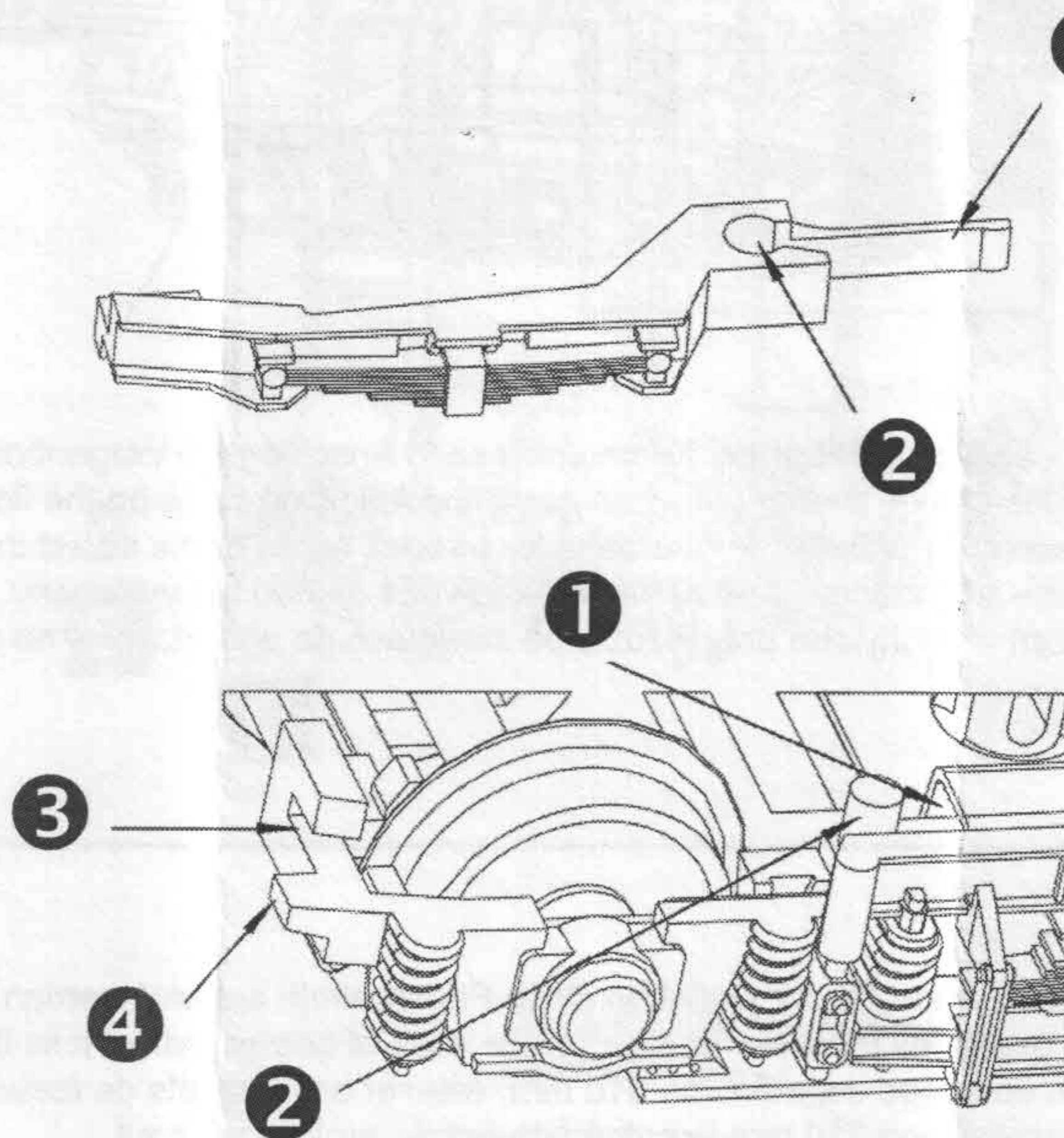
- (DE) Federpakete – ausschwenkbar bei Kurvenfahrt nach Anschlag am Wagenboden.
 (GB) Spring packages can be swung out when cornering following strike on the floor of the car.
 (FR) Paquets de ressorts – peuvent pivoter dans les virages après butée au sol du wagon.
 (CZ) Listové pružiny – při zatáčení dorazu na podlahu vozu mohou být vyklopeny.
 (PL) Zestawy sprężyn – wychylane przy jeździe po zakrętach do ogranicznika na dnie wagonu.

- (DE) Bei Kurvenradien unter 310 mm müssen diese Federpakete entfernt werden.
 (GB) These spring packages must be removed in the case of corner radii of less than 310 mm.
 (FR) Pour les rayon de virage de moins de 310 mm, enlever ces paquets de ressorts.
 (CZ) U poloměru zatáček pod 310 mm je nutné tyto listové pružiny vyjmout.
 (PL) W przypadku promieni zakrętów nieprzekraczających wartości 310 mm należy usunąć niniejsze zestawy sprężyn.

- (DE) Abziehen in Pfeilrichtung
 (GB) Pull it off in direction of the arrow
 (FR) Retirer dans le sens de la flèche.
 (CZ) Zatáhněte ve směru šipky
 (PL) Zdejmować w kierunku strzałki



- 1** (DE) Wiedermontage: Federzunge in Freiraum zwischen Achslagerbrücke (Blechteil) und Drehgestellblende einführen.
 (GB) Reassembly: Insert the spring tongue into the free space between the axle bearing bridge (sheet metal part) and the bogie fascia board.
 (FR) Remontage: Introduire la languette de ressort dans l'espace libre entre le pont de boîte d'essieu (pièce en tôle) et le cache-bogie.
 (CZ) Opětovná montáž: Vložte pružinový jazýček do volného prostoru mezi mostem nápravového ložiska (plechová část) a krytem podvozku.
 (PL) Ponowny montaż: Zaczeprężyny wsunąć do wolnej przestrzeni pomiędzy mostekłożyskowania osi (część blachy) i zaślepkę wózka.



- 2** (DE) Sitz auf Führungsstift überprüfen! Federpaket muss sich leicht bewegen lassen und bei Geradeausfahrt in seine Ausgangslage zurückfedern.
 (GB) Check how it sits on the guide pin! The spring package must be able to move easily and spring back into its initial position when travelling straight ahead.
 (FR) Vérifier le bon logement de la broche de guidage. Le paquet de ressorts doit bouger facilement et dans les marches en ligne droite, retourner dans sa position initiale.
 (CZ) Zkontrolujte sedlo na vodícím čepu! Listové pružiny se musí snadno pohybovat a při rovném výjezde se snadno vrátit do své původní polohy.
 (PL) Skontrolować prawidłowość osadzenia! Sprawdzić, czy zestaw sprężyn porusza się prawidłowo i powraca przy jeździe na wprost do swojego położenia wyjściowego.

- 3** (DE) Führungsschlitz
 (GB) Guide slot
 (FR) Fente de guidage
 (CZ) Vodící drážka
 (PL) Szczelina prowadząca

- 4** (DE) Anschlag
 (GB) Stop
 (FR) Butée
 (CZ) Doraz
 (PL) Ogranicznik

**ZURÜSTTEILE • ACCESSORY PARTS • PIÈCES D'ÉQUIPEMENT • PRÍSLUŠENSTVÍ
CZĘŚCI DODATKOWE**

(DE) Weitere Zurüstteile liegen den Modellen je nach Ausführung zur Selbstmontage bei. Die Anbringung ist unter dem Aspekt der Verwendung der Modelle vorzunehmen. Die grafischen Darstellungen informieren über die Anbringung. Die Teile sollten mit einem Tropfen Sekundenkleber gesichert werden. Beim Betriebseinsatz ist zu beachten, dass die Bremschläuche die Funktion der Kupplungsdeichsel behindern.


(GB) Depending on the design, additional detailing parts are available for self-assembly. The attachment must be performed with regard to the use of the models. The graphical representations provide information concerning the attachment. The parts should be affixed with a drop of superglue. Please note that the brake hoses may impede the function of the clutch drawbar during operation.


(FR) Selon la version, d'autres accessoires sont joints aux modèles pour monter soi-même. Les installer en fonction de l'utilisation des modèles. Les représentations graphiques vous informent sur leur installation. Il est conseillé de fixer les pièces avec une goutte de colle rapide. Lors du fonctionnement, tenir compte du fait que les tuyaux de frein gênent le fonctionnement de la barre d'attelage.

(CZ) Další přídavné komponenty jsou přiložené v závislosti na modelu k samostatné montáži. Připojení se musí provést s ohledem na použití modelů. Grafické zobrazení informují o instalaci. Jednotlivé díly by měly být připevněny kapkou sekundového lepidla. Při provozu je třeba dbát na to, že brzdové hadice mohou omezovat funkci spřáhla.

(PL) Kolejne części doposażenia dostępne są do samodzielnej montażu, zależnie od wersji danego modelu. Elementy należy mocować uwzględniając zastosowanie danego modelu. Prezentacje graficzne ułatwiają montaż elementów. Części należy umocować za pomocą kropli kleju błyskawicznego. W czasie eksploatacji należy zwrócić uwagę, że węże gumowe sprzęgu hamulcowego utrudniają działanie dyszla sprzęgu.


**Zurüstspritzlinge • Accessory mouldings • Pièces injectées d'équipement
Vstříkované díly příslušenství • Wypraski wyposażenia dodatkowego**

- A** (DE) Schlussleuchte, oben, links, rechts (nicht bei Art.-Nr. 290961) 
(GB) Tail light, up, left, right (not for item no. 290961)
(FR) Feu arrière haut, gauche, droite (pas pour les articles n° 290961)
(CZ) Koncové světlo, nahoře, levý, pravý (neplatí pro art.č. 290961)
(PL) Światło tylne, górna, lewo, prawo (nie przy nr art. 290961)

- B** (DE) Schlussscheibe, unten, links, rechts (nicht bei Art.-Nr. 290961) 
(GB) End pane, down, left, right (not for item no. 290961)
(FR) Vitre arrière bas, gauche, droite (pas pour les articles n° 290961)
(CZ) Koncový terč, dole, levý, pravý (neplatí pro art.č. 290961)
(PL) Tarcza końcowa, dół, lewo, prawo (nie przy nr art. 290961)

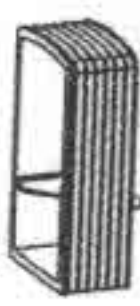
- C** (DE) Leiter 
(GB) Ladder
(FR) Escabeau
(CZ) Schůdky
(PL) Drabina

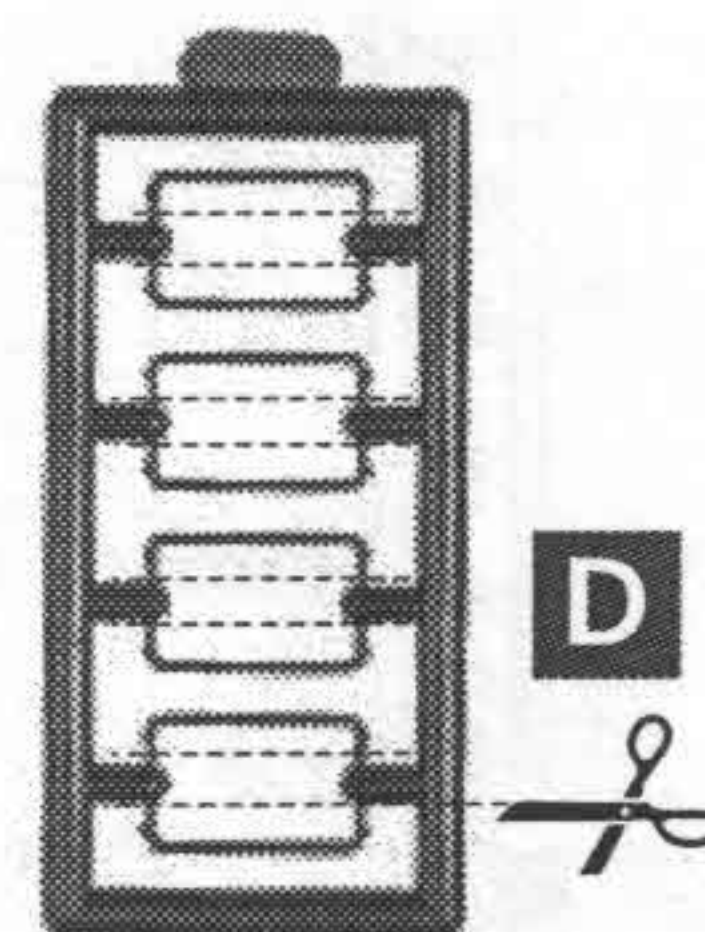
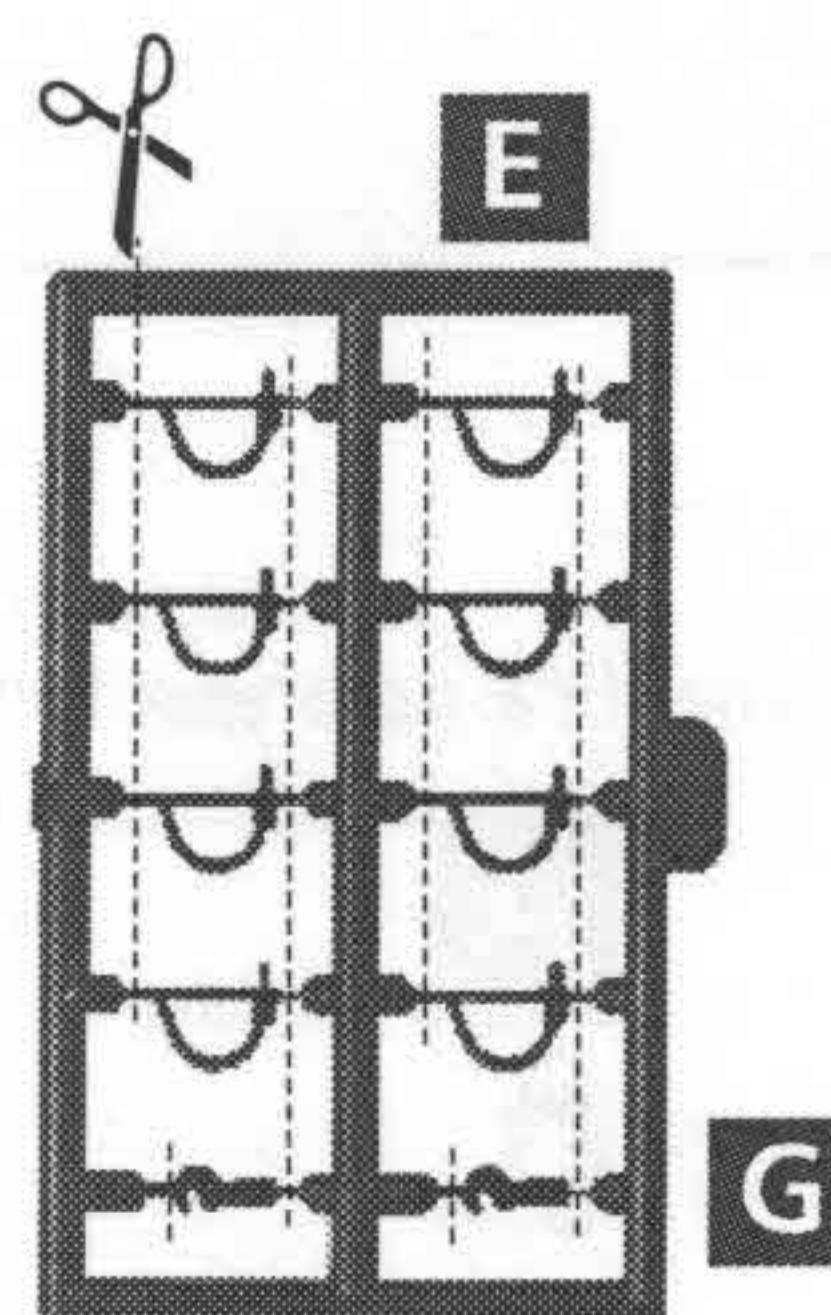
- D** (DE) Griffstange; 4,5 mm 
(GB) Handle bar; 4,5 mm
(FR) Barre de maintien; 4,5 mm
(CZ) Madlo; 4,5 mm
(PL) Poręcz; 4,5 mm

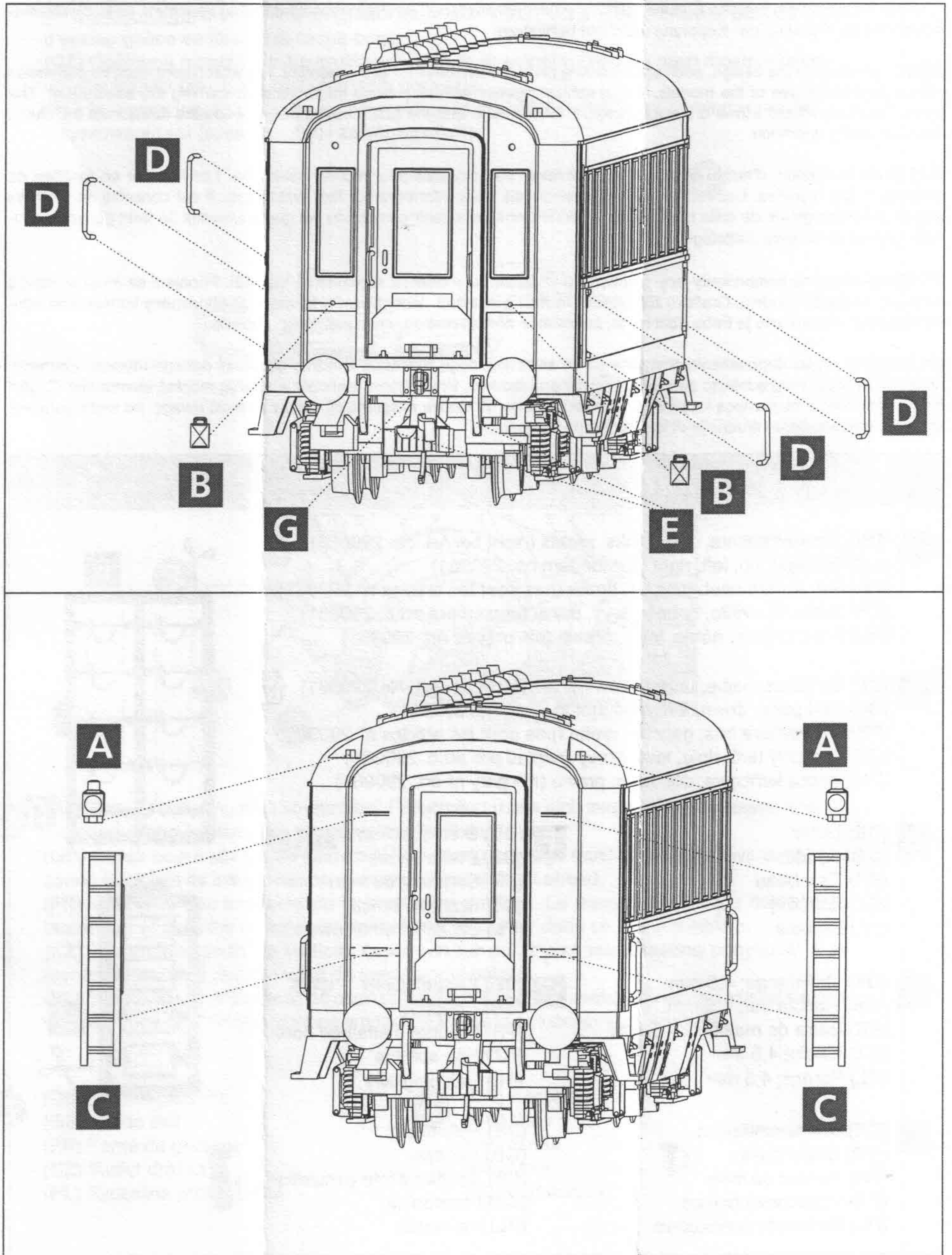
- E** (DE) Bremsschläuche 
(GB) Brake hoses
(FR) Tuyaux de frein
(CZ) Vzduchové hadice
(PL) Przewody hamulcowe

- F** (DE) Bremsbacken 
(GB) Brake shoes
(FR) Segment de frein
(CZ) Brzdové čelisti
(PL) Szczęki hamulcowe

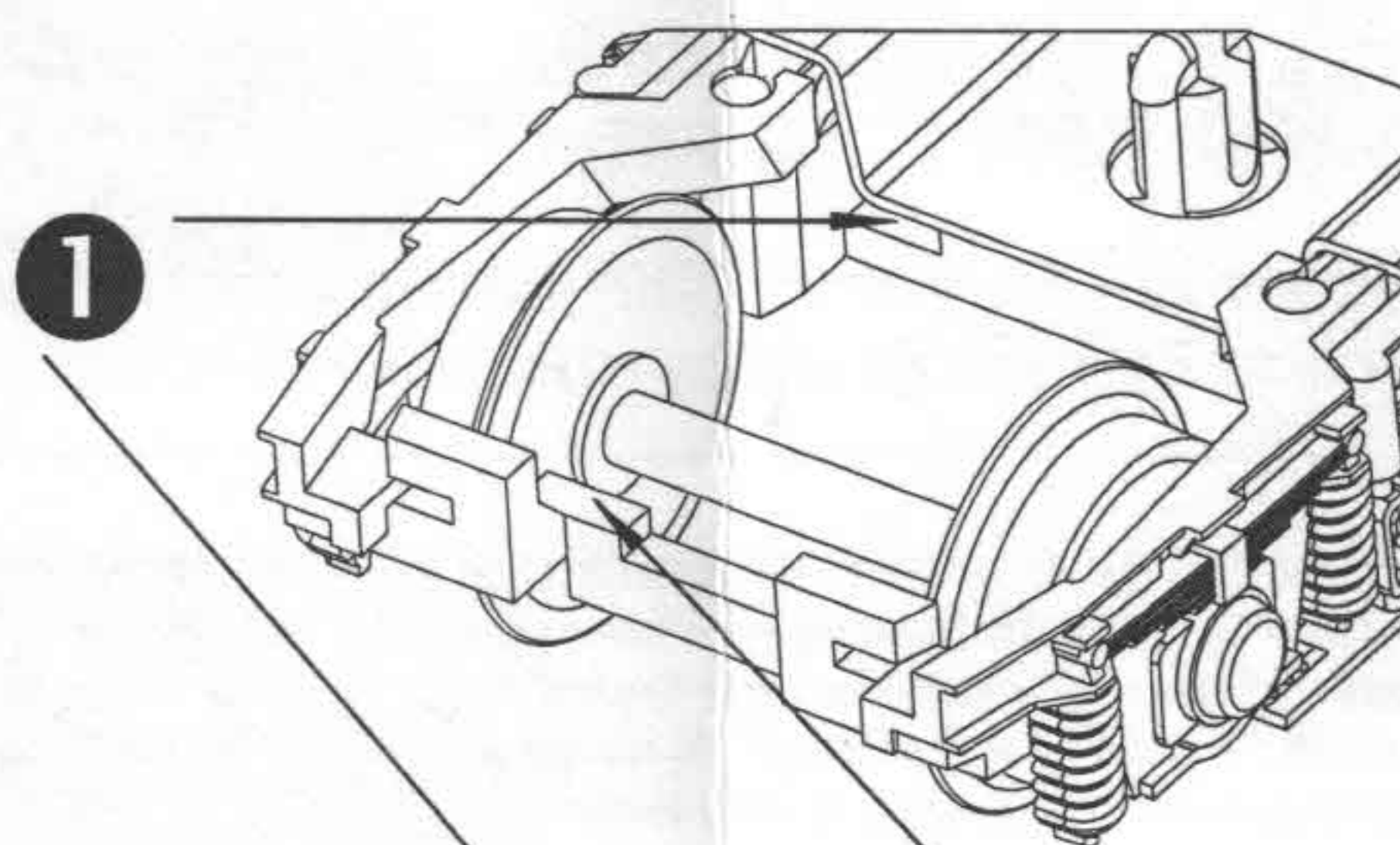
- G** (DE) Kuppelhaken 
(GB) Coupling
(FR) Crochet d'attelage hook
(CZ) Hák spřáhla
(PL) Hak ciągowy

- (DE) Faltenbalg 
(GB) Bellows
(FR) Soufflet d'intercirculation
(CZ) Harmonika
(PL) Harmonia

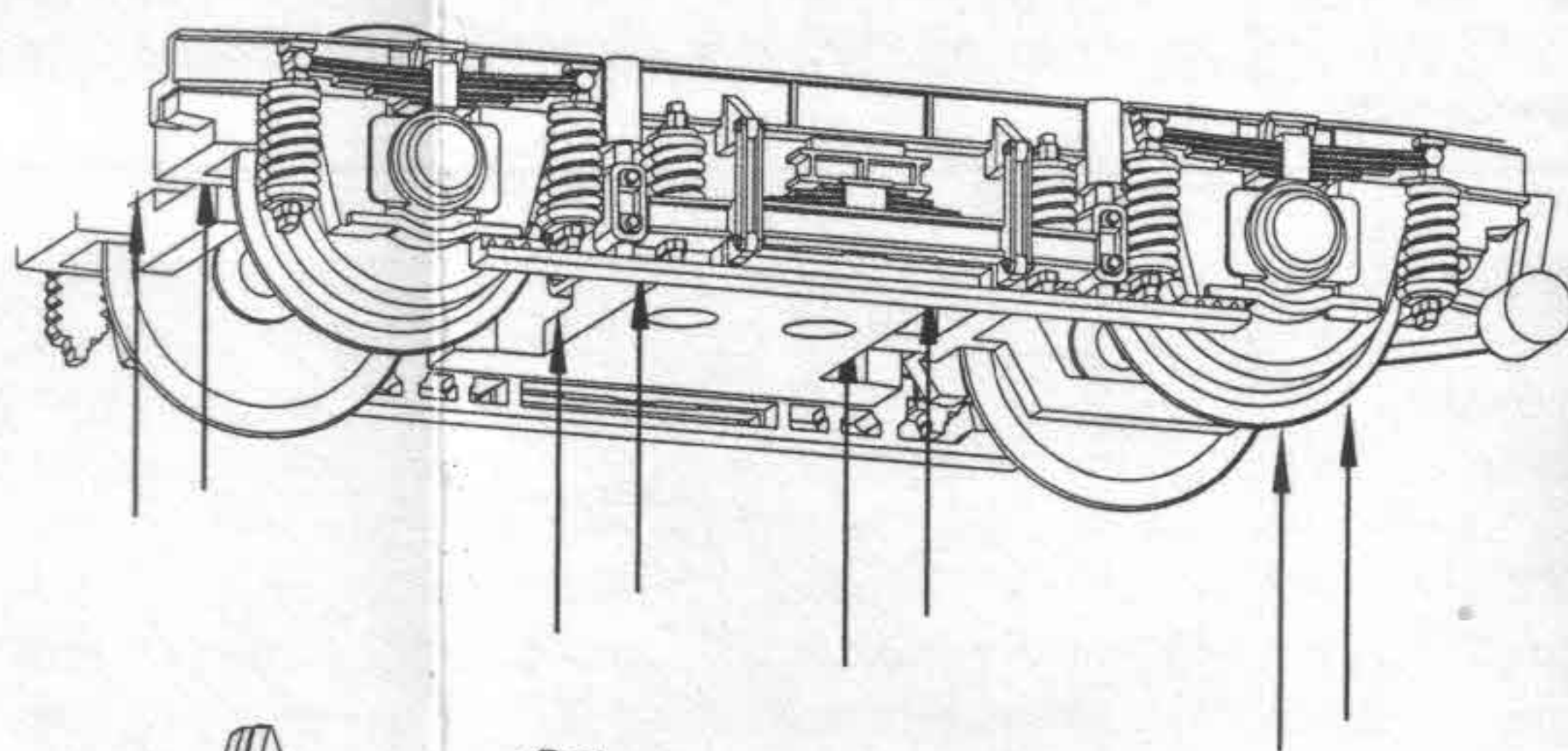
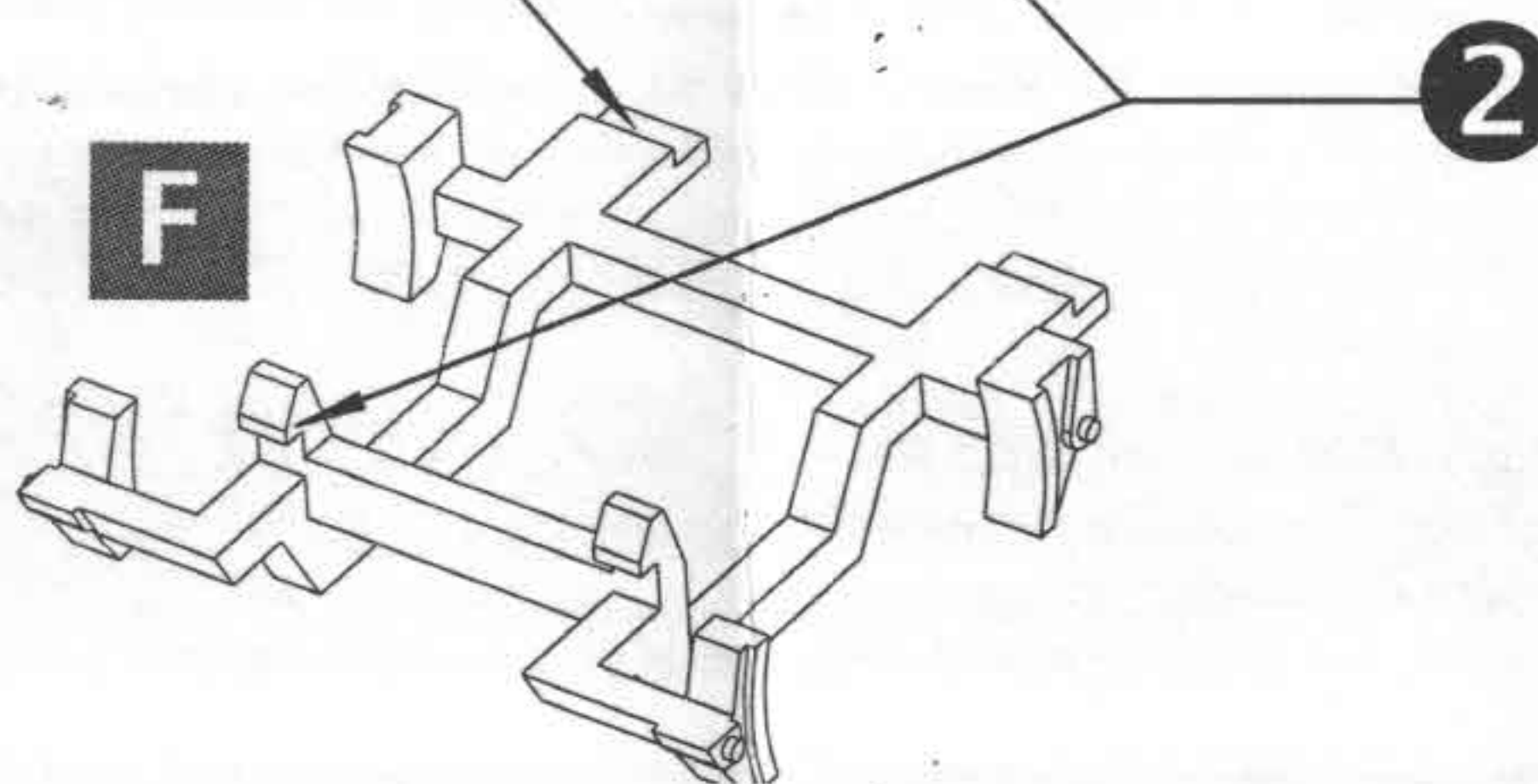




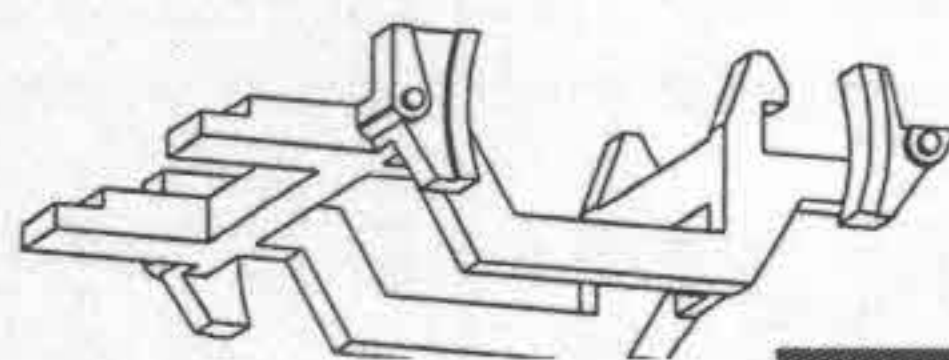
- 1** (DE) Aufnahmeöffnung für Bremsbackenlasche
 (GB) Fitting opening for brake shoe lug
 (FR) Ouverture de logement pour languette de plaquettes de frein
 (CZ) Montážní otvor pro oko brzdové čelisti
 (PL) Otwór wspornika dla występu szczęki hamulcowej



- 2** (DE) Auflagefläche für Bremsbackenraste
 (GB) Supporting surface for brake shoe catches
 (FR) Surface de pose pour relâche de plaquettes de frein
 (CZ) Podpěrná plocha pro zachycení brzdových čelistí
 (PL) Powierzchnia przylegania dla występu szczęki hamulcowej



F



F

TILLIG Modellbahnen GmbH

Promenade 1, 01855 Sebnitz

Tel.: +49 (0)35971 / 903-45 • Fax: +49 (0)35971 / 903-19

(DE) Hotline Kundendienst • (GB) Hotline customer service • (FR) Services à la clientèle Hotline
(CZ) Hotline Zákaznické služby • (PL) Biuro Obsługi Klienta: www.tillig.com/Service_Hotline.html

(DE) **Technische Änderungen vorbehalten!** Bei Reklamationen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

(GB) **Subject to technical changes!** Please contact your dealer if you have any complaints.

(FR) **Sous réserve de modifications techniques!** Pour toute réclamation, adressez-vous à votre revendeur.

(CZ) **Technické změny vyhrazeny!** Při reklamaci se obraťte na svého obchodníka.

(PL) **Zastrzega się możliwość zmian technicznych!** W przypadku reklamacji prosimy zgłaszać się do specjalistycznego sprzedawcy.

(DE) **Nicht geeignet für Kinder unter 14 Jahren wegen abnehmbarer und verschluckbarer Kleinteile und Verletzungsgefahr durch funktionsbedingte scharfe Ecken und Kanten.** Dieses Produkt darf am Ende seiner Nutzungsdauer nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Bitte fragen Sie bei Ihrem Händler oder der Gemeindeverwaltung nach der zuständigen Entsorgungsstelle.



(GB) **Not suitable for young people under the age of 14 due to the small parts that can be removed and swallowed and risk of injury due to function-related sharp corners and edges.** When this product comes to the end of its useful life, you may not dispose of it in the ordinary domestic waste but must take it to your local collection point for recycling electrical and electronic equipment. If you don't know the location of your nearest disposal centre please ask your retailer or the local council office.



(FR) **Ne convient pas aux enfants de moins de 14 ans en raison de pièces pouvant être retirées et avalées et du risque de blessure en raison de coins et de bords vifs dus au fonctionnement.** À la fin de sa durée de vie, ne pas éliminer ce produit avec les déchets ménagers mais le remettre à un point de collecte pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques. Veuillez vous adresser à votre revendeur ou à l'administration communale pour connaître les points d'élimination compétents.



(CZ) **Není určené pro děti mladší 14ti let. Obsahuje funkční a odnímatelné malé a ostré součásti a hrany.** Tento produkt nesmí být na konci svého užívání zlikvidován jako běžný domovní odpad, ale musí být zlikvidován např. ve sběrném dvoře. Prosím, zeptejte se vašeho obchodníka, popř. na svém obecním úřadě o vhodném způsobu likvidace.

(PL) **Nieodpowiednie dla dzieci poniżej 14 roku życia z uwagi na niebezpieczeństwo połknięcia i zadławienia się drobnymi częściami oraz możliwość skaleczenia się ostrymi końcówkami i krawędziami części funkcyjnych.** Produkty oznaczone przekreślonym pojemnikiem po zakończeniu użytkowania nie mogą być usuwane razem z normalnymi odpadami domowymi, lecz muszą być przekazywane do punktu zbierania i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Dzięki recyklingowi pomagają Państwo skutecznie chronić środowisko naturalne. Prosimy zwrócić się do specjalistycznego sklepu lub do odpowiedniego urzędu w Państwa okolicy, aby dowiedzieć się, gdzie jest najbliższy punkt recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

(DE) **Bitte beachten Sie:** Für dieses TILLIG-Produkt gilt der gesetzliche Gewährleistungsanspruch von 24 Monaten ab Kaufdatum. Dieser Gewährleistungsanspruch erlischt, wenn kundenseitige Eingriffe, Veränderungen, Umbauten usw. an dem Produkt erfolgen/vorgenommen werden. Bei Fahrzeugen mit eingebauter Schnittstelle, können Gewährleistungsansprüche nur geltend gemacht werden, wenn das betreffende Fahrzeug im Lieferzustand (ohne eingebautem Digitaldecoder, mit eingestecktem Entstörsatz) an den Fachhändler zurück gegeben wird.

(GB) **Please note:** This TILLIG product is subject to the statutory warranty entitlement of 24 months from the date of purchase. This warranty claim expires if the product is interfered with, modified or converted after the point of time of the customer acquiring ownership. Where vehicles have an integrated interface, claims for warranty can only be asserted if the vehicle concerned is returned in an as-delivered state (without built-in digital decoder, with plugged-in interference suppression kit).

(FR) **Attention:** Pour ce produit TILLIG, le droit de garantie légal de 24 mois à partir de la date d'achat s'applique. Ce droit de garantie s'éteint si le client procède/a procédé à des interventions, des modifications, des transformations, etc. sur le produit. Pour les véhicules à interface intégrée, les droits de garantie ne peuvent être acceptés que si le véhicule correspondant est restitué au revendeur dans l'état de livraison (sans décodeur numérique intégré, avec l'antiparasite installé).

(CZ) **Upozornění:** Pro tento výrobek TILLIG platí zákonný záruční nárok 21 měsíců od data koupě. Tento záruční nárok zaniká, pokud byly ze strany zákazníka na výrobku provedeny zásahy, změny, přestavby atd. U vozidel se zabudovaným rozhraním mohou být záruky uplatněny jen tehdy, když bude předmětné vozidlo vráceno do odborné prodejny v původním stavu (bez zabudovaného digitálního dekodéru, se zasunutou odrušovací sadou).

(PL) **Należy mieć na względzie, że:** dla niniejszego produktu TILLIG obowiązuje ustawowe roszczenie gwarancyjne, wynoszące 24 miesiące od daty zakupu. Roszczenie gwarancyjne wygasa w sytuacji, gdy przeprowadzone zostaną w produkcie zmiany lub klient dokona przebudowy produktu na własną rękę. W pojazdach z zabudowanym interfejsem, roszczenia gwarancyjne mogą być podnoszone jedynie, gdy dany pojazd przekazany zostanie przedstawicielowi handlowemu w stanie, jaki obowiązywał w momencie dostawy (bez zabudowanego dekodera cyfrowego, z osadzonym zestawem odciążającym).